Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (it-Tielet Awla)

6 ta' Ottubru 2005 (*)

"VAT – Tnaqqis ta' l-input tax – O??etti kapitali iffinanzjati permezz tas-sussidji"

Fil-kaw?a C-243/03

li g?andha b?ala su??ett rikors g?an-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu ta?t l-Artikolu 226KE, imressaq fis-6 ta' ?unju 2003,

il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, irrappre?entata minn E. Traversa, b?ala a?ent, assistit minn N. Coutrelis, Avukat, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti

vs

ir-Repubblika Fran?i?a, irrappre?entata minn G. de Bergues u C. Jurgensen-Mercier, b?ala a?enti,

konvenuta

sostnuta minn:

ir-Renju ta' Spanja, irrappre?entata minn N. Díaz Abad, b?ala a?ent,

intervenjenti

IL-QORTI (it-Tielet Awla),

komposta minn A. Rosas, President ta' l-Awla, J.-P. Puissochet, S. von Bahr (Relatur), J. Malenovský u U. Lõhmus, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Poiares Maduro,

Re?istratur: R. Grass,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta ta' l-10 ta' Marzu 2005,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej titlob lill-Qorti tal-?ustizzja biex tikkonstata li, billi introdu?iet regola partikolari li tillimita t-tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-"VAT") fir-rigward tax-xiri ta' o??etti kapitali min?abba li ?ew iffinanzjati permezz tas-sussidji, ir-Repubblika Fran?i?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha skond id-dritt Komunitarju u, b'mod partikolari, l-Artikoli 17 u 19 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill Nru 77/388/KEE tas-

17 ta' Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U L 145, p. 1), kif emendat mid-Direttiva tal-Kunsill 95/7/KE ta' l-10 ta' April 1995 (?U L 102, p. 18, iktar il quddiem is-"sitt Direttiva").

Il-Kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

2 It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2 ta' l-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 67/227/KEE tal-11 ta' April 1967, fuq l-armonizazzjoni tal-le?i?lazzjoni ta' l-Istati Membri dwar it-taxxi fuq il-bejg? (?U 1967, 71, p. 1301), kif emendat mis-Sitt Direttiva (iktar 'il quddiem l-"Ewwel Direttiva"), jistipola li, "[F]uq kull transazzjoni, it-taxxa fuq il-valur mi?jud, kalkulata fuq il-prezz ta' l-o??etti u s-servizzi bir-rata applikabbli g?at-tali o??etti jew servizzi, g?andha tkun imposta wara t-tnaqqis ta' l-ammont tal-valur mi?jud li qed jin?arr direttament mid-diversi komponenti tal-prezz".

3 L-Artikolu 11(A)(1)(a) tas-Sitt Direttiva jistipola li l-ammont taxxabbli huwa mag?mul minn:

"fir-rigward ta' provvisti ta' o??etti u servizzi […], dak kollox li jikkostitwixxi l-kunsiderazzjoni li kien jew irid jinkiseb mill-fornitur mix-xerrej, il-klijenti jew it-tielet parti g?al dawn il-provvisti inklu?i s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tat-tali provvisti ".

4 L-Artikolu 17(2)(a) ta' l-imsemmija Direttiva, fil-ver?joni tieg?u li tirri?ulta mill-Artikolu 28f, ta' l-istess Direttiva, jipprevedi, li "sa kemm l-o??etti u s-servizzi huma u?ati g?all-iskopijiet fuq it-transazzjoni taxxabbli tieg?u, il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata biex tnaqqas mit-taxxa li hi responsabbli biex t?allas […]taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta jew m?allsa ?ewwa t-territorju tal-pajjiz rigward l-o??etti jew is-servizzi pprovduti jew li g?ad g?andhom ji?u forniti lilu minn persuna taxxabli o?ra ".

5 Il-paragrafu 5 ta' l-istess Artikolu jippre?i?a:

"Fir-rigward ta' o??etti u servizzi li g?andhom ikunu w?ati minn persuna taxxabbli kemm g?al operazzjonijiet koperti b'paragrafi 2 u 3, fir-rigward ta' li[ema] t-taxxa fuq il-valur mi?jud titnaqqas, u g?al operazzjonijiet fir-rigward ta' li[ema] t-taxxa fuq il-valur mi?jud ma titnaqqasx, it-tali proporzjon biss tat-taxxa fuq il-valur mi?jud g?andu jkun imnaqqas kif hu attribwit g?all-operazzjonijiet ta' qabel.

Dan il-proporzjon g?andu jkun determinat, skond l-Artikolu 19, g?all-operazzjonijiet kollha mwettqa minn persuna taxxabbli.

[…]"

6 L-Artikolu 19(1) tas-Sitt Direttiva, intitolat "Kalkulazzjoni tal-proporzjon imnaqqas [tnaqqis prorata]", jiddisponi:

"Il-proporzjon imnaqqas [tnaqqis prorata] ta?t l-ewwel sub-paragrafu ta' Artikolu 17 (5) g?andu jkun mag?mul minn frazzjoni li jkollha:

– b?ala numeratur, l-ammont totali, esklussiv mit-taxxa fuq il-valur mi?jud, tal-bejg? kull sena attribwit g?at-transazzjonijet li fuqhom it-taxxa fuq il-valur mi?jud titnaqqas ta?t Artikolu 17 (2) u (3),

– b?ala denominatur, l-ammont totali, esklussiv tat-taxxa fuq il-valur mi?jud, tal-bejg? kull sena attribwit lill-operazzjonijiet inklu?i fin-numeratur u lill-operazzjonijiet fir-rigward ta' li t-taxxa fuq il-

valur mi?jud mhux imnaqqas. L-Istati Membri jistg?u ukoll jinkludu fid-denominatur l-ammont ta' sussidji, g?ajr dawk spe?ifikati fl-Artikolu 11 A (1) (a).

[…]"

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

7 L-Artikolu 271 tal-code général des impôts (kodi?i ?enerali tad-dazji, iktar 'il quddiem il-"K?D") jistipola:

"I. 1. It-taxxa fuq il-valur mi?jud, li ??id fuq l-elementi tal-prezz ta' operazzjoni taxxabbli, titnaqqas mit-taxxa fuq il-valur mi?jud applikabbli g?al din it-operazzjoni.

[…]

II. 1. Fil-mi?ura fejn l-o??etti u s-servizzi huma u?ati g?all-b?onnijiet ta' l- operazzjonijiet taxxabbli tag?hom, u bil-kundizzjoni li dawn l-operazzjonijiet jag?tu dritt g?al tnaqqis, it-taxxa fuq liema d-debituri jistg?u joperaw tnaqqis hija [b'mod partikolari]:

a) Dik li tidher fil-kontijiet tax-xiri li ?ew ipprovduti lilhom mill-bejjieg?a tag?hom, fil-mi?ura fejn dawn ta' l-a??ar kienu legalment awtorizzati li juruhom fuq dawn il-kontijiet;

[…]"

8 L-Artikolu 212 ta' l-Anness II tal-K?D, kif jirri?ulta mill-Artikolu 2 tad-digriet Nru 94?452, tat-3 ta' ?unju 1994 (JORF tal-5 ta' ?unju 1994, p. 8143), jipprevedi:

"1. Id-debituri li, fil-kuntest ta' l-attivitajiet tag?hom li jaqg?u ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud, ma jwettqux biss operazzjonijiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis, huma awtorizzati li jnaqqsu parti mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (imposta) fuq l-o??etti li jiffurmaw immobbli u?ati biex jitwettqu l-attivitajiet tag?hom.

Din il-parti trid tkun ugwali g?all-ammont tat-taxxa mnaqqas miksub wara l-applikazzjoni, jekk ikun il-ka?, tad-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 207A, immultiplikat skond il-proporzjon e?istenti bejn:

a) b?ala numeratur, l-ammont totali annwali tad-d?ul min-negozju, taxxa fuq il-valur mi?jud esklu?a, relatat ma' l-operazzjonijiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis li jinkludu sussidji direttamenti relatati mal-prezz ta' dawn l-operazzjonijiet;

b) b?ala denominatur, l-ammont totali annwali tad-d?ul min-negozju, taxxa fuq il-valur mi?jud esklu?a, relatat ma' l-operazzjonijiet li jidhru fin-numeratur kif ukoll g?all-operazzjonijiet li ma jag?tux dritt g?al tnaqqis, u tas-sussidji kollha, inkluzi dawk li mhumiex direttament relatati mal-prezz ta' dawn l-operazzjonijiet.

[…]"

9 Id-direttiva tas-servizz tal-le?i?lazzjoni fiskali, tat-8 ta' Settembru 1994 (?urnal uffi?jali tad-dazji, numru spe?jali 3 CA-94, tat-22 ta' Settembru 1994, iktar 'il quddiem id-"direttiva tat-8 ta' Settembru 1994") tippre?i?a, fit-tieni ktieb tag?ha, dwar ir-regoli g?ad-dritt g?al tnaqqis:

"150. Il-kun?ett ta' sussidji g?al o??etti kapitali.

Jirrigwarda sussidji mhux taxxabbli li huma, fil-mument tal-?las tag?hom, allokati g?all-finanzjament ta' o??etti kapitali determinati.

[…]

151. Ir-regoli applikabbli g?as-sussidji ta' l-o??etti kapitali.

It-taxxa fuq l-investimenti ffinanzjati mis-sussidji tista' tkun fil-fatt mnaqqsa fil-kundizzjonijiet normali meta d-debitur jinkludi fil-prezz ta' l-operazzjonijiet tieg?u l-i?valutar ta' l-o??etti kapitali iffinanzjati kollu jew parzjalment b'dan is-sussidju.

Jekk jirri?ulta li mhijiex sodisfatta l-kundizzjoni tal-konsegwenzi ta' dan l-i?valutar ta' dawn l-o??etti fil-prezz, il-VAT relatat ma' dawn l-o??etti ma tkunx tista' titnaqqas g?al parti ta' l-ammont iffinanzjat mis-sussidju g?all-o??etti kapitali.

E?empju:

O??ett kapitali li l-prezz tax-xiri tieg?u huwa ta' 1 186 000 F (taxxi inklu?i), VAT 186 000 F, huwa parzjalment iffinanzjat (20 %) minn sussidju g?all-o??etti kapitali ta' l-ammont ta' 237 200 F.

Id-debitur ma trasferiex fil-prezz ta' dawn l-operazzjonijiet taxxabbli l-parti ta' l-i?valutar ta' l-o??etti li jikkorrispondi g?all-parti ffinanzjata mis-sussidju g?all-o??etti kapitali. Konsegwentement, it-taxxa imposta fuq l-o??etti (186 000 F) tista titnaqqas biss bi: 186 000 F x 80 % = 148 800 F.

Id-debitur japplika, jekk ne?essarju u fil-kundizzjonijiet normali, il-per?entwali ta' tnaqqis g?all-impri?a fuq it-taxxa hekk ikkalkulata."

Il-pro?edura prekontenzju?a

10 In segwitu g?al ilment, il-Kummissjoni, fit-23 ta' April 2001, bag?tet lill-Gvern Fran?i? ittra ta' intimazzjoni fejn akku?at li r-Repubblika Fran?i?a kisret l-Artikoli 17(2) u (5), u 19 tas-Sitt Direttiva, min-na?a, billi applikat tnaqqis prorata tal-VAT g?al kull min huwa taxxabbli, li jinkludu dawk li jeffettwaw biss operazzjonijiet taxxabbli, li jag?tu dritt g?al tnaqqis (iktar 'il quddiem il-"persuni taxxabbli totalment "), u, min-na?a l-o?ra, billi llimitat, bis-sistema ta' sussidji g?al o??etti kapitali, id-dritt g?al tnaqqis g?all-kundizzjonijiet previsti minn din id-Direttiva.

11 Billi ma r?eviet ebda risposta g?al din l-ittra ta' intimazzjoni fit-terminu mog?ti, il-Kummissjoni, fl-20 ta' Di?embru 2001, ?ar?et opinjoni motivata li biha stiednet l-imsemmi Stat Membru biex jie?u l-mi?uri ne?essarji sabiex jikkonforma ru?u fi terminu ta' xahrejn minn meta ji?i nnotifikat.

12 Bl-ittra tas-7 ta' Jannar 2002, il-Gvern Fran?i? ippre?i?a b'mod partikolari li, b'risposta g?all-ittra ta' intimazzjoni tal-Kummissjoni, li t-tnaqqis prorata japplika biss g?al persuni taxxabbli li jwettqu kemm operazzjonijiet taxxabbli u kif ukoll operazzjonijiet e?entati mill-VAT (iktar 'il quddiem il-"persuni taxxabbli b'mod im?allat") u mhux g?all-persuni taxxabbli totalment.

13 Fis-26 ta' ?unju 2002, il-Kummissjoni ?ar?et opinjoni motivata kumplimentari, fejn ma segwietx l-ewwel talba, bba?ata fuq l-applikazzjoni ta' tnaqqis prorata g?all-persuni taxxabbli totalment, waqt li rriproponiet it-tieni talba, bba?ata fuq il-limitazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT fuq l-o??etti ffinanzjati mis-sussidji.

14 Billi ma kinitx sodisfatta mir-risposta mog?tija mill-Gvern Fran?i? g?al din l-opinjoni motivata kumplimentari, il-Kummissjoni dde?idiet tippre?enta dan ir-rikors.

Fuq ir-rikors

L-argumenti tal-partijiet

15 Il-Kummissjoni ssib li l-Gvern Fran?i? introdu?a, fil-punti 150 u 151 tad-direttiva tat-8 ta' Settembru 1994, limitazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT mhux previst mis-Sitt Direttiva, li lanqas ma jista' jkun ??ustifikat fuq il-ba?i ta' l-Artikolu 2 ta' l-Ewwel Direttiva.

16 F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tqis li, f'dak li jirrigwarda l-persuni taxxabbli b'mod im?allat, skond is-Sitt Direttiva, it-tnaqqis tal-VAT huwa limitat g?all-operazzjonijiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis, kemm jekk ti?i applikata prorata globali g?all-impri?a kif indikata fl-Artikolu 19(1) ta' din id-Direttiva, kemm jekk ikun il-ka?, jekk l-Istat Membru jrid, b'mod partikolari biex ji?i evitat abbu?, skond wie?ed mill-metodi indikati fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 17(5) ta' l-imsemmija Direttiva (prorata distinta g?al diversi oqsma ta' attività ta' l-impri?a, jew g?oti dirett ta' o??ett g?al attività pre?i?a). Meta Stat Membru japplika tnaqqis prorata, l-ebda dispo?izzjoni tas-Sitt Direttiva ma tippermetti, qabel l-applikazzjoni ta' din, li tnaqqas il-ba?i ta' stima tal-VAT g?al liema ti?i applikata din il-prorata billi tibba?a fuq l-ori?ini tal-fondi u?ati g?ax-xiri ta' l-o??etti, jew fuq il-metodu tal-kalkolu tal-prezz ta' l-operazzjonijiet taxxabbli effettwati mill-persuna taxxabbli kkon?ernata.

17 F'dak li jirrigwarda l-persuni taxxabbli totalment, l-ebda dispo?izzjoni tas-Sitt Direttiva ma tippermetti li tisso??etta t-tnaqqis tal-VAT relatat ma' l-o??etti kapitali g?al limitazjoni relatata ma' l-ori?ini tal-fondi li jippermettu x-xiri ta' dawn l-o??etti jew g?all-metodi ta' kalkolu tal-prezz ta' l-operazzjonijiet effettwati.

18 Fir-rigward ta' sussidji li tir?ievi persuna taxxabbli, ?lief g?all-Artikolu 11(A)(l)(a) u l-Artikolu 19, is-Sitt Direttiva ma tipprevedi l-ebda te?id in kunsiderazzjoni tas-sussidji fil-likwidazzjoni tal-VAT li g?ad g?andhom jag?tu l-persuni taxxabbli. I?da skond ?urisprudenza kostanti, l-limitazzjonijet ta' dritt g?al tnaqqis mhumiex ammessi ?lief fil-ka?ijiet espressament previsti mis-Sitt Direttiva (ara s-sentenzi tal-21 ta' Settembru 1988, il-Kummissjoni vs Franza, 50/87, ?abra p. 4797, punti 16 u 17, u tas-6 ta' Lulju 1995, BP Soupergaz, C?62/93, ?abra p. I-1883).

19 F'dak li jirrigwarda t-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2 ta' l-Ewwel Direttiva, il-Kummissjoni tistqarr li din id-dispo?izzjoni ma tinkludi xejn g?ajr l-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva.

20 Il-Gvern Fran?i? jikkunsidra li d-dispo?izzjonijiet relativi g?as-sussidji ta' l-o??etti kapitali, u b'mod partikolari l-kundizzjoni relatata ma' l-i?valutar ta' l-o??etti, jikkostitwixxu biss l-implimentazzjoni tal-kundizzjonijiet ?enerali g?al dritt g?at-tnaqqis ta?t it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2 ta' l-Ewwel Direttiva u ?viluppati mid-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva.

21 Fil-fatt, jo?ro? mid-dispo?izzjonijiet mag?quda ta' dawn i?-?ew? Artikoli li d-dritt g?at-tnaqqis huwa m?addem meta o??ett huwa u?at g?at-twettiq ta' attivitajiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis u meta l-prezz ta' l-operazzjonijiet effettwati b?ala *output* su??etti g?all-VAT jinkludi l-kost ta' dan l-o??ett, indipendentement jekk huwiex iffinanzjat minn sussidju g?all-o??etti kapitali jew minn kull ri?orsa o?ra tal-persuna taxxabbli.

22 Fil-fatt, skond il-Gvern Fran?i?, jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja li biss l-ammont tal-VAT imposta direttament fuq il-kost tad-diversi elementi li jiffurmaw l-prezz ta' operazzjoni taxxabbli jista' jitnaqqas u li, biex jag?ti dritt g?al tnaqqis, l-ispejje? inkorsi minn persuna taxxabbli jrid ikollhom rabta diretta u immedjata ma' l-operazzjoni su??etta g?all-VAT jew g?al operazzjoni simili (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-5 ta' Mejju 1982, Schul, 15/81, ?abra p. 1409, punt 10, u tas-27 Settembru 2001, Cibo Participations, C?16/00, ?abra p. I?6663, punti 31 sa 33).

23 Il-Gvern Fran?i? jippre?i?a ukoll li l-u?u tal-possibiltà indikata mill-Artikolu 19(1) tas-Sitt

Direttiva li ji?u inklu?i s-sussidji g?all-o??etti kapitali mad-denominatur tat-tnaqqis prorata, jwassal g?ar-restrizzjoni ta' l-u?u tad-dritt g?al tnaqqis g?all-ispejje? kollha sostnuti mill-persuna taxxabbli, meta, ne?essarjament, l-g?oti ta' dawn is-sussidji jippre?enta karattru spe?ifiku.

24 Minbarra dan, l-u?u ta' din l-istess possibiltà, li tikkon?erna biss l-persuni taxxabbli b'mod im?allat, tista' to?loq tg?awwi? fil-kompetizzjoni bejniethom u l-persuni taxxabbli totalment.

25 Il-Gvern Fran?i? i?id li l-kundizzjoni rigward it-trasferiment ta' l-ispejje? sostnuti mill-persuna taxxabbli fil-prezz ta' l-operazzjonijiet su??etti g?all-VAT tippermetti lil benefi?jarji ta' sussidji mhux taxxabbli li abbu?ivament idawwru favur tag?hom il-mekkani?mu tat-tnaqqis ta' din it-taxxa. F'dan ir-rigward, dan il-Gvern iqis li dan il-metodu jista', b'mod partikolari, f'dak li jirrigwarda o??etti kapitali ffinanzjati minn sussidji g?all-o??etti kapitali, ikun applikat b'tali mod li l-VAT b?ala *input tax* li titnaqqas tkun g?ola mill-VAT b?ala *output tax* mi?bura.

26 Il-Gvern Spanjol isostni li l-limitazzjoni diretta tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT sostnuta g?ax-xiri ta' o??etti kapitali ffinanzjati minn sussidji jikkostitwixxi applikazzjoni konkreta tal-prin?ipji li jinkludu l-inklu?joni, skond l-Artikolu 19(1) tas-Sitt Direttiva, mad-denominatur tat-tnaqqis prorata tas-sussidji li ma jag?mlux parti mill-ammont taxxabbli skond l-Artikolu 11(A)(1)(a) ta' l-imsemmija Direttiva. Din il-limitazzjoni hija g?alhekk kompatibbli mad-dritt Komunitarju u hija ??ustifikata permezz tar-regoli tas-Sitt Direttiva.

27 Dan il-Gvern isostni ukoll li l-Istati Membri jistg?u japplikaw l-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva indipendendament mill-Artikolu 17(5) ta' din u li, g?aldaqstant, jistg?u japplikaw din id-dispo?izzjoni mhux biss g?al persuni taxxabbli b'mod im?allat, i?da g?all-persuni taxxabbli kollha.

Il-Kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

28 G?andu ji?i mfakkar li, skond ?urisprudenza kostanti, id-dritt g?al tnaqqis previst skond l-Artikoli 17 *et seq.* tas-Sitt Direttiva jag?mel parti integrali mill-mekkani?mu tal-VAT u ma jistax fil-prin?ipju jkun limitat. Huwa g?andu ji?i effettwat mill-ewwel fuq it-taxxi kollha imposti fuq l-operazzjonijiet effettwati b?ala *input*. Kull limitazzjoni tad-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT g?andu effett fuq il-livell tal-pi? tat-taxxa u jrid ikun applikat b'mod simili fl-Istati Membri kollha. Konsegwentement, derogi mhumiex permessi ?lief fil-ka?ijiet espressament previsti mis-Sitt Direttiva (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi il-Kummissjoni vs Franza, i??itata iktar 'il fuq, punti 15 sa 17; BP Soupergaz, i??itata iktar il fuq, punt 18, u tat-8 ta' Jannar 2002, Metropol et Stadler, C?409/99, ?abra p. I?81, punt 42).

29 F'dan ir-rigward, l-Artikolu 17(1) ta' din id-Direttiva jipprovdi li d-dritt g?al tnaqqis ise?? fil-mument meta t-taxxa mnaqqsa hija imposta u l-Artikolu 17(2) jawtorizza lill-persuna taxxabbli, safejn l-o??etti u s-servizzi u?ati g?all-b?onnijiet ta' l-operazzjonijiet taxxabbli tieg?u, jnaqqas mill-VAT li jrid i?allas it-taxxa dovuta jew m?allsa rigward l-o??etti li ?ew jew li jridu ji?u pprovduti lilu u g?as-servizzi li ?ew jew li g?ad g?andhom ji?u forniti lilu minn persuna taxxabli o?ra.

30 F'dak li jirrigwarda persuni taxxabbli b'mod im?allat, jo?ro? mill-ewwel u t-tieni paragrafi ta' l-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva, li d-dritt g?al tnaqqis huwa kkalkulat skond prorata determinata skond l-Artikolu 19 ta' din l-istess Direttiva. L-istess tielet paragrafu ta' l-Artikolu 17(5) jawtorizza lill-Istati Membri li jipprevedu wie?ed mill-metodi l-o?ra ta' determinazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis elenkati f'dan il-paragrafu, b'mod partikolari g?all-istabbiliment ta' prorata distinta g?al kull settur ta' attività jew g?al tnaqqis skond l-u?u s?i? jew ta' parti mill-beni u s-servizzi g?all-attività pre?i?a.

31 L-Artikolu 11(A)(1)(a) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li s-sussidji direttament relatati mal-prezz ta' o??ett jew ta' servizz huma taxxabbli bl-istess mod b?alu. Fir-rigward tas-sussidji barra dawk direttament relatati mal-prezz, inklu?i dawk in kwistjoni f'din il-kaw?a, l-Artikolu 19(1) ta' din l-istess

Direttiva jipprovdi li l-Istati Membri g?andhom il-possibiltà li jinkluduhom fid-denominatur tal-kalkolu tal-prorata applikabbli meta persuna taxxabbli teffettwa fl-istess ?in operazzjonijiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis u operazzjonijiet e?entati.

32 Kif il-Kummissjoni ?ustament fakkret, barra minn dawn i?-?ew? dispo?izzjonijiet, is-Sitt Direttiva bl-ebda mod ma tipprovdi g?at-te?id in kunsiderazzjoni tas-sussidji fil-kalkolu tal-VAT.

33 I?da, je?tie? ji?i kkonstatat li d-dispo?izzjonijiet nazzjonali in kwistjoni jissu??ettaw id-dritt g?al tnaqqis tal-VAT, meta l-akkwist ta' l-o??ett ikkon?ernat huwa ffinanzjat minn sussidju, g?all-kundizzjoni li l-i?valutar ta' dan l-o??ett ikunu trasferiti fil-prezz ta' l-operazzjonijiet effettwati mill-persuna taxxabbli, kundizzjoni li mhijiex prevista mis-Sitt Direttiva u li b'konsegwenza, tikkostitwixxi limitazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis mhux permess minn din.

34 F'dan ir-rigward, min-na?a, l-argument tal-Gvern Fran?i? ibba?at fuq l-Artikolu 2(3) ta' l-Ewwel Direttiva g?andu ji?i respint. Fil-fatt, din l-a??ar dispo?izzjoni, li tillimita ru?ha sabiex tistabbilixxi l-prin?ipju tad-dritt g?al tnaqqis, fejn is-sistema hija s-su??ett tad-dispo?izzjonijiet tas-Sitt Direttiva, ma tistax isservi b?ala ba?i g?al limitazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis mhux prevista minn dawn id-dispo?izzjonijiet (ara s-sentenza il-Kummissjoni vs Franza, i??itata iktar 'il fuq, punt 23).

35 Min-na?a l-o?ra, je?tie? ji?i ppre?i?at li, kif stqarr l-Avukat ?enerali fil-punt 23 tal-konklu?jonijiet tieg?u, l-Istati Membri jridu japplikaw is-Sitt Direttiva anki jekk jikkunsidraw li tista' titjieb. Fil-fatt, jirri?ulta mis-sentenza tat-8 ta' Novembru 2001, il-Kummissjoni vs l-Olanda, C?338/98, ?abra p. I?8265, punti 55 u 56, li, anki jekk l-interpretazzjoni proposta minn u?ud mill-Istati Membri tippermetti li ?ertu skopijiet tas-Sitt Direttiva, b?an-newtralità tat-taxxa, ji?u rispettati b'mod a?jar l-Istati Membri li ma jistg?ux jevitaw id-dispo?izzjonijiet espressament previsti minn din.

36 F'dak li jirrigwarda l-argumenti tar-Renju ta' Spanja, ibba?ati fuq l-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva, je?tie? ji?i kkonstatat, min-na?a, li din id-dispo?izzjoni hija biss applikabbli g?all-persuni taxxabbli b'mod im?allat u, min-na?a l-o?ra, li ti?i biss applikata g?as-sitwazzjonijiet li hija tipprevedi (ara s-sentenza ta' llum, il-Kummissjoni vs Spanja, C?204/03, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punti 24 u 25).

37 Konsegwentement huwa ne?essarju li ji?i kkonstatat li, billi ntrodu?iet regola partikolari li tillimita t-tnaqqis tal-VAT fuq ix-xiri ta' o??etti kapitali min?abba fil-fatt li ?ew iffinanzjati permezz ta' sussidji, ir-Repubblika Fran?i?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha skond id-dritt Komunitarju u, b'mod partikolari, l-Artikoli 17 u 19 tas-Sitt Direttiva.

Fuq l-ispejje?

38 Skond l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, kull parti li titlef g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ji?u mitluba. Peress illi l-Kummissjoni talbet li r-Repubblika Fran?i?a ti?i kkundannata g?all-?las ta' l-ispejje? u peress illi din tilfet il-kaw?a, g?alhekk hija g?andha ti?i kkundannata t?allas l-ispejje?. Skond l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 69(4), ir-Renju ta' Spanja, li intervjena fil-kaw?a, g?andu jbati l-ispejje? tieg?u.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (it-Tielet Awla) taqta' u tiddeciedi:

1) **Billi introdu?iet regola partikolari li tillimita t-tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud fuq ix-xiri ta' o??etti kapitali min?abba fil-fatt li ?ew iffinanzjati permezz ta' sussidji, ir-Repubblika Fran?i?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha skond id-dritt Komunitarju u, b'mod partikolari, l-Artikoli 17 u 19 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill Nru 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, kif emendat mid-Direttiva tal-Kunsill 95/7/KE ta' l-10 ta' April 1995.**

2) **Ir-Repubblika Fran?i?a g?andha tbati l-ispejje?.**

3) **Ir-Renju ta' Spanja g?andu jbati l-ispejje? tieg?u.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.